

## **Al Aalam Al Youm continues:**

### **Will the government relievers succeed in reining the uncontrolled prices before Al Eid?**

The government – with all its official bodies either the Ministries of Industry, Agriculture, Supply and Home Trade – is trying to rein with all possible means the bogy of rising prices of all goods and search for the source of the main reasons for that increase. Many experts demanded the immediate coordination among the Ministries of Trade, Agriculture and Health in order to unite the bodies of inspection and testing of imported goods in the arrival ports in order to decrease the release time of shipments and the effect of this on reducing the prices for consumers, pointing out that without standard specifications, things become random and the “stair well” products will spread which threaten the citizens’ health, especially in the field of food and medicine. This goes along with the need to search for the best means and mechanisms required for providing consumers with all basic commodities at appropriate prices and increase the supply of those goods during the current and coming periods within the market in addition to supplying the red meat and sacrifices in Eid al-Adha through agreeing with the various importers on reducing prices by 15%. The details of the investigation are in the following lines:

First, Mounir Fakhri Abdel Nour, the Minister of Industry and Trade assured the Ministry's keenness on the full commitment to applying and respecting the Egyptian standard specifications as they are the safety valve and a prerequisite for any commodity's joining the Egyptian market. Any products violating the terms of these specifications will not be allowed to enter the country. He pointed

out that the Ministry is currently developing the standard specifications of food commodities, especially meat. He also pointed out that importers represent an essential link in the Egyptian economy system and that the Ministry is providing them with the necessary support and facilities to carry out their business and meet the market needs.

The Minister stressed that the government will not allow the unjustified increase in the prices of goods and products and that it is committed to provide them, meet the consumers' needs of these goods and take the appropriate measures to ensure the provision of safe highly qualified goods at appropriate prices together with achieving a fair profit margin for producers, traders and importers.

#### **Law no. 155**

Abdel Nour said that coordination is currently taking place among the Ministries of Trade and Industry, Agriculture and Health to unify the examination bodies in arrival ports in order to conduct examinations and tests required for all products in one laboratory in these ports. This goes along with activating the law no. 155 of 2002 pertaining to the development of exports whose executive regulation stipulates conducting testing in one laboratory in the ports so that the examination of food commodities shall be carried out in one laboratory in the ports where all regulatory bodies representing all Ministries will take part in the examination in order to push the export movement, facilitate the procedures for importers and reduce the release times of imports for periods coping with the international standards which will be reflected on reducing the cost and prices of commodities and products to be presented in the markets in the coming period.

Abdel Nour requested producers, traders and importers to carry out their national role and social responsibility towards the Egyptian society in the meantime and cooperate with the government in proposing initiatives to reduce the prices of goods and products, pointing out that in this regard the Association of Meat Importers presented an initiative to reduce the price of imported frozen meat by 15% on the occasion of Eid al-Adha.

For his part, Dr. Ayman Abu Hadid, the Minister of Agriculture and Land Reclamation, said that it is necessary to prepare the studies required for developing the livestock in order to meet our needs of red meat by encouraging the establishment of animal production farms to increase the local production and achieve self- sufficiency of meat. He also said that the Ministry is ready to provide all facilities needed by these projects, pointing out that there is a consensus in the visions with the Ministry of Trade and Industry to unify the examination and testing bodies in ports to facilitate the measures exporters and importers during the next phase.

Dr. Mohamed Abu Shadi, the Minister of Supply and Home Trade, added that the Ministry is intensifying its efforts in cooperation with the various Ministries in order to provide the basic commodities for consumers in the market at appropriate prices. He called the importers of meat to inform the Ministry of the coming cuts of meat prices as well as the selling places so that it can direct the consumers to buy this meat together with following-up the extent of commitment to selling at the new prices.

### **Health of citizens**

from his part, **Dr. Nader Riad**, the Chairman of the Egyptian – European Business Council, board member of the Federation of Industries and Chairman

of the Research and Development Committee in the Federation of Industries, thinks that the standard specifications are the most important elements of developing the economic system, whether the industrial or commercial ones. Besides, they are the first way to increase the quality of products and their passport to be introduced to the global market and compete the foreign goods, either locally or in their own countries. Without the standard specifications, things become random and the “stair well” products will spread, the matter which threatens the citizens’ health, especially in the field of food and medicine.

**Dr. Nader Riad** explains that the standard specifications – as known by specialists – consist of 7 thousand ordinary non-binding specifications. They pertain to various goods where their violation does not result in any damages to human health and security. Examples are ceramic, marble, jewelry, leather and wood products.. etc. About 400 standard specifications are excluded as they are binding for the aforementioned reasons, i.e. they cannot be produced or introduced to the market before fulfilling strict measures supervised by the Ministry of Industry through its bodies, namely the Egyptian Organization for Standardization and Quality, Industrial Control Authority, General Organization for Export and Import Control, Chemistry Administration. All are bodies having counterparts in all developed countries, east and west, without exception.

The Chairman of the Research and Development Committee in the Federation of Industries pointed out that it is necessary to set safety, quality and security conditions for the standard specifications. Accordingly, the government, especially the economic group, placed on the top of their priorities a plan to develop the system of standard specifications of the Egyptian industries, goods and products in order to provide safety for consumers and keep up with the international specifications to increase exports.

### **15% Cut**

Dr. Alaa Radwan, Head of Association of Meat Importer, explained that the quantities of all kinds of frozen meat will be sufficient during Eid al-Adha and that large amounts will be presented in different outlets. He also said that it was agreed with various importers to reduce the prices by 15% on the occasion of Eid al-Adh, pointing out that a meeting of the meat importers will be held in the next week to announce the details of this initiative, quantities and distribution places on various provinces.

### **Committees**

Ahmed Sakr, the vice chairman of the Chamber of Commerce in Alexandria, called for the need to increase the number of committees supervising the examination process, increase the used devices till the completion of examination and take the procedures of releasing these shipments as soon as possible together with the importance of taking serious steps quickly towards the unification of laboratories among the three bodies, namely the Ministry of Health, the Ministry of Agriculture or the General Organization for Export and Import Control .

Concerning the meat importers' complaint regarding the lack of financial liquidity of foreign currencies in banks, Dr. Alaa Ezz, the Secretary General of the General Union of Chambers of Commerce, pointed out that the Union informs the Central Bank of the needs of importing sectors, especially those needs related to food industries in terms of the foreign currencies required to import the necessary quantities to meet local market needs.

**Können die beruhigenden Kurzmaßnahmen der Regierung den unkontrollierten Anstieg der Preise vor dem Fest beenden?!**

**Kooperation zwischen den Ministerien für Handel, Landwirtschaft und Gesundheit ist zwecks der Vereinigung der für Importe zuständigen Aufsichtsbehörden dringend notwendig**

**Mounir Fakhri Abdelnour: Klare und umgehende Verpflichtung zur Anwendung der Qualitätsnormen auf einheimische und importierte Produkte als Garantie für die Sicherheit der Verbraucher**

**Dr. Ayman Abohadid: Wir sind auf die Förderung der Tierproduktion bedacht, um den Fleischbedarf aus lokaler Erzeugung zu decken**

„Die Regierung versucht durch die verschiedenen Behörden der Industrie-, Landwirtschafts-, Lebensmittelversorgungs- und Innenministerien nach Kräften den Anstieg der Preise zu kontrollieren und auf die Gründe dafür einzugehen. Viele Experten fordern eine umgehende Kooperation zwischen den Ministerien für Handel, Landwirtschaft und Gesundheit zwecks der Vereinigung der für Importe zuständigen Aufsichtsbehörden. Das sollte die für die Freigabe der Lieferungen erforderliche Zeit verkürzen und demnach zur Senkung der Preise beitragen. Experten weisen zudem darauf hin, dass ohne Qualitätsnormen es nur Chaos geben und sich Produkte, die ohne Genehmigung in „Hinterhöfen“ hergestellt würden, verbreiten werden. Diese gefälschten Produkte, insbesondere gefälschte Nahrungs- und Arzneimittel, könnten der Gesundheit der Verbraucher schaden. Man sollte außerdem Mechanismen entwickeln, um in der kommenden Zeit den Verbrauchern alle Grundnahrungsmittel zu günstigen Preisen und in größeren Mengen zur Verfügung zu stellen.

Schließlich sollten ausreichende Mengen an Fleisch während der Opferfesttage auf den Markt gebracht und eine Reduzierung der Fleischpreise um 15% mit den Fleischimporteuren vereinbart werden. Mehr Einzelheiten im folgenden Bericht.“

Zu Beginn betonte Mounir Fakhri Abdelnour, Minister für Industrie und Handel, dass das Ministerium zur Einhaltung der ägyptischen Qualitätsnormen völlig verpflichtet sei und dass diese Normen die wichtigste Garantie für die Sicherheit der Verbraucher darstellen würden. Die Einhaltung der Qualitätsnormen sei zudem die wichtigste Voraussetzung für die Zulassung eines Produktes für den Verkauf. Produkte, welche die Qualitätsnormen nicht erfüllen würden, dürften nicht in den Verkehr gebracht werden. Der Minister wies ferner darauf hin, dass sein Ministerium zurzeit an der Verbesserung der Qualitätsnormen für Nahrungsmittel, insbesondere für Fleisch, arbeite. Zudem hob er die wichtige Rolle, die Importeure in der ägyptischen Wirtschaft übernehmen, hervor und meinte, dass das Ministerium für Industrie und Handel ihnen dabei verschiedene Erleichterungen anbiete.

Mounir Fakhri Abdelnour betonte zudem, dass die Regierung unbegründete Preiserhöhungen nicht erlauben würde und dass sie sich dazu verpflichte, die Bedürfnisse der Verbraucher zu decken. Die Regierung werde außerdem Maßnahmen treffen, um Verbrauchern sichere und qualitativ hochwertige Produkte zu günstigen Preisen zur Verfügung zu stellen und gleichzeitig Herstellern, Händlern und Importeuren eine faire Gewinnspanne zu garantieren.

## **Gesetz Nr. 155**

Darüber hinaus erklärte Abdelnour, dass man zurzeit an der Förderung der Kooperation zwischen den Ministerien für Handel, Industrie, Landwirtschaft und Gesundheit arbeite. Ziel sei, die verschiedenen Aufsichtsbehörden zu vereinigen und nach dem Gesetz Nr. 155 vom Jahr 2002 bezüglich der Förderung der Exportindustrie Produkte in den Häfen in einem einzigen Prüflabor von Vertretern aller zuständigen Aufsichtsbehörden überprüfen zu lassen. Dies sollte Exporte und Importe fördern und die für die Freigabe von Lieferungen erforderliche Zeit nach den internationalen Standards verkürzen, was zur Reduzierung der Kosten und demnach der Preise führen würde.

Abdelnour forderte Hersteller, Händler und Importeure auf, ihre Verantwortung gegenüber der Gesellschaft zu übernehmen und mit der Regierung zu kooperieren, und zwar durch die freiwillige Senkung der Preise ihrer Produkte. Abdelnour wies in diesem Zusammenhang auf die Initiative der Fleischimporteure hin, die Preise für gefrorenes importiertes Fleisch anlässlich des Opferfestes um 15% zu senken.

Dr. Ayman Abohadid, Minister für Landwirtschaft und Landgewinnung, erklärte seinerseits, dass es notwendig sei, Studien über die Förderung der Tierressourcen und der Tierproduktion in Ägypten durchzuführen, um den Fleischbedarf aus lokaler Erzeugung zu decken. Abohadid betonte dabei, dass sein Ministerium bereit sei, Projekten in diesem Bereich alle erforderlichen Erleichterungen anzubieten und dass es Einigkeit zwischen seinem Ministerium und dem Ministerium für Industrie und Handel bezüglich der Vereinigung der Aufsichtsbehörden in den Häfen gebe, und zwar um Importeure und Exporteure in der kommenden Zeit zu entlasten.

Dr. Mohamed Aboshadi, Minister für Lebensmittelversorgung und Binnenhandel meinte, dass sein Ministerium in Zusammenarbeit mit anderen Ministerien daran arbeite, Verbrauchern den Grundnahrungsmittel zu angemessenen Preisen zur Verfügung zu stellen. Aboshadi forderte die Fleischimporteure auf, das Ministerium über die vorgesehenen Preissenkungen und die Verkaufsstellen zu informieren, damit das Ministerium diese Informationen an die Verbraucher weitergeben und auch die Einhaltung der neuen Preise kontrollieren könne.

### **Gesundheit der Bürger**

**Dr. Nader Riad**, der Präsident des Ägyptisch-Deutschen Unternehmerverbands und Vorstandsmitglied und Leiter des Ausschusses für Forschung und Entwicklung des Dachverbands der Ägyptischen Industrien ist, erklärte seinerseits, dass Qualitätsorientierung eine wichtige Voraussetzung für eine positive wirtschaftliche Entwicklung, ob im industriellen oder im Handelsbereich, sei. Außerdem sei die Einhaltung der Qualitätsnormen der erste Schritt hin zur Erschließung ausländischer Märkte und zur Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der ägyptischen Wirtschaft auf dem lokalen Markt und im Ausland. Ohne Qualitätsnormen gäbe es nur Chaos und würden sich Produkte, die ohne Genehmigung in „Hinterhöfen“ hergestellt würden, verbreiten. Diese gefälschten Produkte, insbesondere gefälschte Nahrungs- und Arzneimittel, könnten der Gesundheit der Verbraucher schaden.

**Dr. Riad** fügte hinzu, dass es, wie es Experten bekannt sei, ungefähr 7000 anerkannte, aber meistens unverbindliche Qualitätsnormen gebe. Diese Qualitätsnormen würden für Produkte gelten, welche die Gesundheit des Menschen in keiner Hinsicht gefährden könnten, wie z.B. Keramik-, Marmor-, Leder- und Holzprodukte usw. Allerdings gebe es darunter ungefähr 400

verbindliche Qualitätsnormen. Das heißt, dass Produkte, die diese Normen nicht erfüllen würden, nicht auf den Markt gebracht werden dürften. Das kontrolliere das Industrieministerium durch seine verschiedene Kontrollbehörden, wie z.B. das Ägyptische Staatliche Amt für Normen und Qualität, die Behörde für Industrielle Kontrolle, das Ägyptische Staatliche Amt für die Kontrolle der Importe und Exporte und die Behörde für Chemie. Diese Behörden gebe es ausnahmslos in allen hoch entwickelten Ländern.

Der Leiter des Ausschusses für Forschung und Entwicklung des Dachverbands der Ägyptischen Industrien wies zudem darauf hin, dass es wichtig sei, dass die Qualitätsnormen so festgelegt würden, dass sie die von ihnen erwarteten Sicherheit für Verbraucher und Verbesserung der Qualität von Produkten erfüllen könnten. Daher hätten die Minister, die für die wirtschaftlichen Belange in der Regierung zuständig seien, die Verbesserung der ägyptischen Qualitätsnormen zu einer Priorität erklärt. Ziel sollte sein, mehr Sicherheit für Verbraucher zu schaffen, die Qualität ägyptischer Produkte zu steigern, die internationalen Standards zu erfüllen und ägyptische Exporte zu fördern.

### **Senkung der Fleischpreise um 15%**

Dr. Alaa Radwan, Präsident des Verbands der Fleischimporteure, erklärte, dass ausreichende Mengen an gefrorenem Fleisch während der Opferfesttage auf dem Markt vorhanden sein würden. Zudem würden große Mengen von Fleisch auf den Markt gebracht werden. Die Fleischimporteure hätten sich ferner anlässlich des Opferfestes darauf geeinigt, die Preise um 15 % zu senken. In der kommenden Woche würden sie dann zusammenkommen, um weitere Einzelheiten ihrer Initiative, und zwar hinsichtlich der zum Kauf

angebotenen Mengen und der Verkaufsstellen in den verschiedenen Gouvernements, bekannt zu machen.

### **Ausschüsse**

Ahmed Saqr, Vizepräsident der Handelskammer in Alexandrien, forderte eine Steigerung der Zahl der Ausschüsse, welche für die Untersuchung importierter Fleischlieferungen zuständig sind, sowie der Zahl der verwendeten Untersuchungsgeräte, und zwar um eine möglichst schnelle Freigabe der Lieferungen zu erzielen. Zudem verlangte er ernsthafte Maßnahmen zur Vereinigung der verschiedenen Aufsichtsbehörden, die dem Gesundheitsministerium, dem Landwirtschaftsministerium und dem Amt für die Kontrolle der Importe und Exporte gehören.

Zu der Beschwerde der Fleischimporteure über den Devisenmangeln meinte Dr. Alaa Ezz, Generalsekretär des Dachverbands der Handelskammer, dass der Dachverband die Zentralbank über die von Importeuren, insbesondere im Bereich der Lebensmittel, benötigten Mengen an Devisen informiere.

### **Fathi Al-Sayeh**